

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI



Nome	Ilaria Abate
Residenza	Avellino
Domicilio	Bologna
Telefono	0825/32293 3388137010
Skype	ilariabate94
Linkedin	ILARIA ABATE
E-mail	ilariabate94@libero.it ; ilariabate21@gmail.com
Nazionalità	Italiana
Data di nascita	08/04/1994

ESPERIENZE LAVORATIVE

- Date 03/07/2019
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Universiadi
- Tipo di azienda o settore Sport e intrattenimento
- Tipo di impiego Interprete
- Ho preso parte alla trentesima edizione delle Universiadi di Napoli come interprete volontaria. Il mio ruolo era quello di accompagnare le squadre di pallavolo, arbitri e giudici di gara internazionali ai propri spogliatoi verificando che fosse tutto in ordine come da protocollo. Inoltre, insieme al mio team, ero sempre pronta a bordo campo per intervenire nel momento in cui alle squadre, ai giudici di gara o agli arbitri servisse qualsiasi cosa.
- Date 07/09/2018
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Federica Iannaccone, Effe eventi, www.ffeventi.it
- Tipo di azienda o settore Lavorativo
- Tipo di impiego Interprete
- Aiutavo gli invitati e gli sposi americani nella comunicazione. Lo sposo aveva origini italiane mentre la sposa era americana, quindi, dovevo tradurre quanto

detto tra i parenti e dal personale durante lo svolgimento dell'evento.

- Date 17/06/2017
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Marennà - Feudi di San Gregorio, www.feudi.it/marennà
- Tipo di azienda o settore Azienda vinicola; ristorazione
 - Tipo di impiego Animatrice e interprete ad un matrimonio misto per un gruppo di persone brasiliane.
- Principali mansioni e responsabilità Aiutavo dei bambini brasiliani a capire delle attività svolte in loco e li aiutavo a giocare con i bambini italiani. Inoltre, davo una mano anche al personale in sala per eventuali problemi ai tavoli con gli adulti.

- Date 08/12/2013
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Giuseppe J. Saviano, Qubiq, Avellino
- Tipo di azienda o settore Lavorativo
- Tipo di impiego Interprete
- Principali mansioni e responsabilità Tradurre le domande poste alla nota chitarrista Jennifer Batten (chitarrista di Michael Jackson) e tradurre le sue risposte per il pubblico italiano.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date Giugno 2019 – Novembre 2019
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione SSIT- Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori (ex Scuola Interpreti) di Pescara
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Questo master mi ha permesso di specializzarmi in tre settori della traduzione: traduzione per il web, traduzione turistica e traduzione tecnica.
- Qualifica conseguita Traduttrice specializzata

- Date Ottobre 2017 - Aprile 2019
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Università degli studi di Napoli l' "Orientale". Laurea di secondo livello in "Lingue e comunicazione interculturale in area euromediterranea" ottenuta l'11 Aprile 2019 con voto 108/110.
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Le principali materie di studio sono state improntate sulla storia e sulla postcolonizzazione. Ho imparato ad utilizzare un metodo di studio più critico contestualizzando sempre con i fatti quotidiani.
- Qualifica conseguita Dottore in lingue e comunicazione interculturale in area euromediterranea.

- Date
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita

Ottobre 2012 - Luglio 2016

Università degli Studi di Napoli "l'Orientale". Laurea di primo livello in "Mediazione linguistica e culturale" ottenuta il 19 Luglio 2016 con voto 99/110.

Le principali materie di studio sono state improntate sulla linguistica e letteratura inglese e portoghese.

Dottore in mediazione linguistica e culturale.

- Date
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

Settembre 2007 – Luglio 2012

"P.E. Imbriani" Liceo linguistico. Con voto 95/100.

**CAPACITÀ E
COMPETENZE
PERSONALI**

MADRELINGUA

ITALIANA

ALTRE LINGUA

INGLESE, FRANCESE, SPAGNOLO E PORTOGHESE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

	Inglese	Francese	Spagnolo	Portoghese
Madrelingua	Ottima	Ottima	Ottima	Ottima
Madrelingua	Buona	Ottima	Ottima	Ottima
Madrelingua	Buona	Ottima	Ottima	Ottima

**CAPACITÀ E
COMPETENZE
RELAZIONALI**

Ho partecipato, in Germania e in Italia, ad uno scambio culturale lavorando come traduttrice per alcuni insegnanti italiani. Gioco a pallavolo da quando avevo 5 anni e per me questo sport rappresenta non solo una passione, ma anche un punto di sfogo e protezione allo stesso tempo.

**CAPACITÀ E
COMPETENZE
ORGANIZZATIVE**

Ho lavorato al Liceo "P. Colletta" di Avellino come mediatrice culturale con 7 ragazze straniere (provenienti da: Finlandia, Germania, Australia, Canada, Messico, Svizzera) adoperando l'inglese come lingua di mediazione per insegnare loro l'italiano.

**CAPACITÀ E
COMPETENZE
TECNICHE**

Utilizzo frequente del computer. Buone capacità di utilizzo del pacchetto Office.

**CAPACITÀ E
COMPETENZE
ARTISTICHE**

Canto, suono la chitarra, gioco a pallavolo e sono appassionata di motori.

**ALTRE CAPACITÀ E
COMPETENZE**

Ho ottenuto un attestato Cambridge B1 e un attestato DELE B2 in spagnolo. Ho frequentato un corso formativo sulla redazione dei Registri di Fondimpresa e sulla rilevazione elettronica delle presenze.

PATENTE O PATENTI

Patente B

**ULTERIORI
INFORMAZIONI**

Viaggio molto. Ho studiato inglese presso un college a Cambridge nel 2009 e spagnolo presso la scuola “Enforex” ad Alicante nel 2011. Ho pubblicato una traduzione su un giornale internazionale
<https://www.puntoorginternationaljournal.org/index.php/PIJ/article/view/52/38>

Ho partecipato ad un corso base di SDL Trados Studio Professional.

Dal 17 Maggio al 21 Giugno 2018 ho svolto il tirocinio curriculare presso l'azienda Della Vecchia srl.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 “Codice in materia di protezione dei dati personali”.

